10837

ADMINISTRACION
LÍRICO-DRAMÁTICA

TOROS
EN PARÍS

GUASA LÍRICA EN UN ACTO Y CUATRO CUADROS, EN VERSO

ORIGINAL DE

D. CALISTO NAVARRO

MÚSICA DEL MAESTRO

D. ANGEL RUBIO

MADRID
SEVILLA, 14, PRINCIPAL
1884

TOROS EN PARÍS

GUASA LÍRICA EN UN ACTO Y CUATRO CUADROS, EN VERSO

ORIGINAL DE

D. CALISTO NAVARRO

MÚSICA DEL MAESTRO

D. ANGEL RUBIO

Estrenada con aplauso en el Teatro de Recoletos, la noche del 8 de Julio de 1884.

EST. [illegible] FICO

IMPRENTA, LIBRERIA Y LITOGRAFIA DE EL DIARIO DE CÓRDOBA
S. Fernando, 34

PERSONAJES.	ACTORES.
PACA.	Sra. D.ª Antonia García.
MAD. TABUREAU.	» María Artiguez.
MR. CANARD (1).	Sr. D. José Sigler.
EL TIO CAMELO.	» Salvador Videgain.
PACO..	» Rafael Sanchez.
PERICO..	» Antonio Portillo.
UN TORERO.	» Zaldivar.
UN CHULO..	» Casas.

Viajeros.—Franceses.—Toreros.—Coro general.

(1) Las palabras francesas pronúnciense como están escritas.

Esta obra es propiedad de su autor y de D. Manuel Arenas, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traduccion.

Los comisionados de la Administracion Lírico-Dramática de DON EDUARDO HIDALGO son los encargados exclusivamente de conceder o negar el permiso de representacion, y del cobro de los derechos de propiedad.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

ACTO ÚNICO.

CUADRO PRIMERO.

Interior de la estacion del Norte. Telon á medio teatro.

ESCENA PRIMERA.

VIAJEROS.—Luego MONSIEUR CANARD.

MUSICA.

CORO GENERAL. Vámonos, señores,
vamos á París,
que la gran corrida
se ha de ver allí.
Tres toros de puntas
se van á lidiar
en el Hipodromo
por musiú Canard.

CORO DE SEÑORAS. Al primero,
cabayero!
lidiará como banderiyero (Marcando.)
con valor,
sí señor!
Al segundo será picaor. (Idem.)

672263

Sin mentir
(no reir!)
Al tercero le vá á recibir. (Idem.)
Qué salero! (En jarras.)
Yo me muero!
si un estranjis aprende á torero.

CORO GENERAL. Aquí hay mataores
que bailan can-can, (Marcando.)
y en esto, de fijo,
les vence Canard
Marchemos á Francia,
tan sólo por ver
lo que es el toreo
de estilo francés.

CORO DE SEÑORAS. La corrida
prometida,
vive Dios que será divertida.
Con *Piqué*,
con *Maté*,
si es que pasa de *Banderillé*!
Capear!
Parear!
Y picar y un becerro matar!
Si lo veo,
no lo creo,
que un *estranjis* no aprenda el toreo!

(Sale Monsieur Canard, mezcla de torero y caballero, contoneándose ridículamente. El coro le jalea con palmas.

CORO GENERAL. Ole, con ole, con ole!
Ole, con ole y olá!
Viva en el mundo lo bueno,
y lo macareno
de Musiú Canard!

MONSIEUR CANARD. Muá de la linda Espania
lieva el salerro,
y hasta por la andadurra
ser muy flamenco!
Viva la grasia,
y el que pica la porta
de donia Inasia!
Me vuasí, me vuasí, me vualá,

que yo tengo el aire torrerá:
me vualá, me vualá, me vuasí
que muá estar flamenqué de París.

CORO. Le vuasí, le vuasí, le vualá,
él tener el aire torrerá:
le vualá, le vualá, le vuasí
él estar flamenqué de París.

HABLADO.

UNO. Viva musiú Canard!

TODOS. Viva!

UNO. Que viva el primer torero
francés!

TODOS. Bravo! viva! olé!

CAN. *Mersí*! Ya no hay Pirrineos!
Comprendan bien lo programa,
(Repartiendo prospectos de varios colores.)
señoras y cabalieros.
Grandes *cursés de torós*
divertisman flamencos,
presentados en París
por un famoso torrero,
llamado *monsiur Canard*
(estar muá mocho modesto),
que lidiará á *l'andalous*
tres mañifiques bejendos,
hasiendo con cada bicha
un personaque diverso:
es desir, de *banderillo*,
y capeador primero;
despues, *picante á cheval*,
y al último de maestro
de estocadas *á las rubias*,
aunque le toró esté negro.
Muá estar un gran discipúlo
del ilustre don Frascuelo,
que viendrá en mi compañía
y será el sobresaliento
(sin perjuisio de dar morte
á los dos torós primeros),
dando á muá l'alternativo

del Hipodrom en lo ruedo.
Será una funsion sublime!
Se pagarán los biletos
á presio d'oro! Ah, estar
un grande acontesimiento!

UNO. Al tren, al tren!

TODOS. A París!

CAN. Viva Fransia! Olé, saleéro!

(Mutis del coro con bis en la orquesta.)

ESCENA II.

MONSIEUR CANARD.—EL TIO CAMELO.

TIO CAM. Aquí estoy, musiú Canard.

CAN. Adios, sinior don Camelo!
Cómo no viene la tropa?

TIO CAM. Pero va tropa! Qué es esto? (Asustado.)

CAN. Ah!... no tropa: la cuadrilla.

TIO CAM. Vamos, hombre; ya risueyo!...
vendrán, vendrán. Esté usté
tranquilo, no tenga mieo,
que no fartará denguno.
Otavía hay mucho tiempo
antes de que sarga el tren.
(Reparando con sorna en sus hechuras.)
Que vivan los mosos güenos!...
(Transicion.)
Se ha traido usté la lú?

CAN. La lus?... La irán ensendiendo
(Ingénuamente.)
por el camino.

TIO CAM. La guita,
quise desir; el dinero!

CAN. Oh!... muá cumplir el contrato:
mil duros en el momento
que llegue la tropa.

TIO CAM. (Asustado.) Eh?...
(Comprendiendo.)
Ah!.. (Caracoles!) Ya entiendo.

CAN. Otros mil allá en París,
y los otros mil completos
al finir la gran corida.

TIO CAM. Los úrtimos, por zupuesto,
quedarán como presente
en caza de argun zugeto
responsable, por si acaso
ocurriese un desperfecto.

CAN. *Común!* Qué, habrá peligro?

TIO CAM. Cá!... No lo digo por eso;
mas como semos mortales...
Pero no tenga canguelo,
que asté no le coge un toro
como no le jínque un cuesno!

CAN. Todo quedará corriente:
y ahora lo que deseo,
es que usté no mi abandone,
para seguir aprendiendo
las posituras de grasia...
y las modas del toreo...
La escola guitana purra!

TIO CAM. Pos si es usté ya, salero,
un *zuicaló!*

CAN. (Sin entender.)
Sin calor?

TIO CAM. *Calorró*; gitano neto!
Tengasté mucho cuidiao
en deprendé tóos los términos
que yo le diga en caló,
y salasté hecho un flamenco,
Gabardé!

CAN. Quí es *Gabardé*?

TIO CAM. Francés.—*Gabardé, junelo*!

CAN. Y quí es cunelo?

TIO CAM. Es oido!
Lilipendó, ten talento,
(Rápido y marcando las jotas.)
y *diquela* y *dicarás*
lo que es er caló perfeuto.
Jonjaina, dise engañifa;
jindon, es er que tie mieo;
jonjanipen, es un timo;

er *jandoró*, es er dineo;
una *jaraya*, una onsa;
janelar, estar queriendo;
er *jeli*, es er cariñito;
los *jachares*, son tormentos;
jelen, amor; *jurú*, er toro,
(aunque *burel* es lo mesmo);
jimilar, es suspirar;
jimiloy, suspiro tierno;
Si es que pones banderiyas
serás un *bitijurero*:
jeroscosa, es la moyera;
jalar, tomar alimento;
Najar, irse; y *jonjabar*,
gaché, lo que estoy jasiendo.
Ler bengorrós tue liqueren!...
Y por si no entiendes esto,
que te lleven *los demonios*,
y que te meta en el cuerpo
er caló un toro é Jarama
pa que aprendas á torero!

CAN. (Haciendo muchos gestos.)
Gonganipen, la gongaina...
ga!.. gue!... go!...

TIO CAM. (Riendo.) Ya le entró el muermo!

CAN. El quitano estar difísil,
pero ya lo iré entendiendo,

TIO CAM. Si eso se aprende en tres dias!...
No hay más que darle el asento...
Conque vamo á preparar
los biyetes y el dinero,
que ya debe venir pronto
la gente.

CAN. Vamos adentro!
Muá estar calorró y quitano
y barbian...

TIO CAM. Y hasta barbero!

ESCENA III.

PACA.

MÚSICA.

PACA. En lo imposible te empeñas,
Paquiya, cómo ha de ser!
que somos las malagueñas
desgraciás en el querer.
Viene un zaragata
de chulo aburrío,
le dá usté la plata,
le compra un vestío,
y en cuanto arreglao
se mira el bribon...
pus ya se ha largao
con otra... pendon!
Aunque haya un desastre
no lo aguanto más.
Si se las guiya el *fulastre*
lo desnudo á bofetás.

O yo estoy loca perdía,
ó el mundo está del revés!
que ya hasta la chulería
camela po el interés!
Los más macarenos
risurtan pepinos,
y ya valen ménos
que sietemesinos.
Afuera esos nombres
de «amor» y «querer»
que están ya los hombres
echáos á perder.
Si encuentro, salero!
un hombre cabal...
lo de enseñá por dinero
y me gano un capital.

HABLADO.

Será mentira ó verdá?...
Una amiga de la frábica
dijo que Paco esta tarde
se larga á París de Francia!...
Pos aquí de centinela
me estoy hasta que el tren salga,
y así se acaban las dudas.
Pero, qué veo?... esa facha...
(Viendo al Tio Camelo que aparece por la izquierda.)
Es el mismo!... El tío Camelo!...
El me dirá lo que haya.

ESCENA IV.

PACA.—EL TIO CAMELO, luego PACO.

TIO CAM. Paquiya!... Tú por aquí?...
PACA. Sí, tio Camelo.—Palabra:
(El autor confia en la inteligencia de la actriz y omite advertencias en este parlamento.)
Así no pise usté nunca
aquella mardita casa
que llaman el *abanico*,
ni con la capucha vaya,
que me diga usté, por Dios,
en dónde Paco se haya.
Èl de mí se va escondiendo,
bien claro está que me farta!
Desde que le compré el traje...
ay... nunca se le comprara!...
á las horas de comer
solamente viene á casa!
Ya le empacha mi cariño,
mi dulzura le empalaga,
y aunque sabe lo que quiero...
el tunante... come y calla.
Si le digo: vida mia!
contesta: «no estoy en casa.»

Si le echo al cueyo los brazos,
baja los ojos, y baja
la cabeza, y como anguila
de las manos se me escapa;
y dando aquel paso atrás
que el corbobés dá en la plaza,
me señala cuarteando
los dátiles en la cara.
Por qué me castiga así
si yo no le farto en nada?
Despues que nos entendimos,
(Paco entra: se queda detrás de Paca y hace seña al Tio Camelo de que calle.)
me ha visto persona humana
ni en juelgas, ni en un colmao,
tomar con nadie una caña,
ni pisar otros umbrales
que el de mi casa y la frábica?
Yo en cambio me abraso viva
y muero en celosa rabia;
que si le miran me *acharo*,
y me *acharo* si le hablan,
y más loca que un cencerro
está por su Paco, Paca!
Hay dia c'hasiendo pitillos
engüelvo lo que embobada
guardé por recuerdo suyo!...
Los palillos de las pasas
que me tira cuando come;
los casquiyos de naranja;
ya un peyejo de guindiya,
ya cáscaras de aveyanas,
ya... pelos de la coleta
que le arranco enamorada...
Y deben goler á gloria
cuando en los cigarros ardan!

TIO CAM. Estais hechos dos baberas!...

PACO. Huy, Paquiya de mi arma!
Si pa que tú estés tranquila
es preciso que se abra
este pechito, ande estás
fotorolitongrafiada,

con el arfiler me jago
aquí mesmo una ventana
para que tus ojos vean,
si no tienen telarañas,
el mucho querer que Paco,
tiene á su gachí, la Paca.
Y si crees que es bulería...
ojalá que en cuanto salga
á echar un capote á un toro
me atortole de jindama;
que en cuanto coja los trastos
me larguen cien mil naranjas;
que al *pasar* se oiga la bronca
del público en Alemania,
y al *meter el brazo*, el toro
me deje seco en la plaza!

PACA. Ay, ya me tienes, tunante,
satisfecha y confiada!
Vámonos á la Taurina,
que yo pago treinta cañas!

PACO. Chiquiya! si es que salimos
en el tren que vá pa Francia...
Me ajusté con un francés
pa torear...

PACA. Vaya en gracia!
Pos yo me voy con vosotros.

TIO CAM. No pué ser.

PACA. No sea usté guasa:
cuál es el incomeniente?

TIO CAM. Que en este negocio hay maula.
Que éste va en feguracion
de Frascuelo en la contrata,
y si se descubre el timo
corre peligro la paga.

PACA. Pos oiga usté, tio Camelo;
si yo no voy, tóo se aplasta:
porque le digo al gabacho
ahora mismo que lo engañan,
y se deshace el negocio.

PACO. Qué sangre tiene! (Va á pegarla.)

TIO CAM. (Deteniéndole.) Cachaza!

ESCENA V.

DICHOS.—MONSIEUR CANARD.—Despues el coro.

CAN. Don Camelo, esos torerros
venirán hoy ó mañana?
TIO CAM. Mire usté por dónde vienen. (Indicándolo.)
CAN. Aquella es. ?
TIO CAM. (Interrumpiéndole.) La tropa!
CAN. En marcha!
TIO CAM. (Poniéndole delante de Paco.)
Aguarde usté un momentico.
CAN. (Dando la mano á Paco.)
Don Frascueló! Camarada!
PACO. (Idem.)
Apriete usté, compañero!
CAN. (Aparte, al Tio Camelo.)
Y esta señora barbiana,
torea?
TIO CAM. (Aparte, á Canard.)
Más que toos juntos.
Es la gran mujer en varas!
CAN. Pica?...
TIO CAM. Uf!... Y tiene un pico!...
Y una muleta!...
CAN. Qué grasia!
TIO CAM. Y en caló!...
CAN. Mucho calor?
TIO CAM. Muncho!
CAN. Carramba!... Carramba!...
Y viendria con nosotros?
TIO CAM. Qué, quiere usté contratarla?
CAN. Para enseniarme la lengua.
TIO CAM. La lengua!...
CAN. Sí, la quitana.
TIO CAM. 'Pos yo arreglaré er negosio:
cuéntoste con ella.
PACO. Vaya,
caballeros, ya está aquí
la gente.
TIO CAM. Ea, muchacha,

ya pués venir tú tambien.

PACA. Y el viaje?

TIO CAM. El francés lo paga.

PACA. Pero yo?...

TIO CAM. Tú no te achiques!
Andando!

PACO. (Aparte, á Camelo.) Qué, viene Paca?

TIO CAM. Y si vive el perro Paco
tambien me lo llevo á Fransia!

MUSICA.

(Llega la cuadrilla: mucha animacion.)

PACA. (Adelantándose al proscenio, canta.)
Aquí está la cuadriya,
ole con ole!
der Tio Camelo;
que hasta á los caracole
ole! no es grilla!
tiene canguelo!

TODOS. Aquí está la cuadriya,
ole con ele!
del tio Camelo,
que hasta á los caracole,
ole, chiquiya!
tiene canguelo!
En el Hipodromo,
con musiú Canard,
vaya una castaña
que vamos á dar!
Vava unas cosillas
que dirán aquí,
al saberse que hubo
toros en París.
(Salen de escena formados.)

MUTACION.

CUADRO SEGUNDO.

Comedor de una fonda: arcos ó puertas grandes al foro, á través de las cuales se ve el campo.

ESCENA VI.

MADAME TABUREAU.—PERICO.

MAD. *Garson!*
PER. Y dale!
MAD. *Garson!*
Pierr, ecuté muá!
PER. Madama!
Si me habla usté de ese modu,
ni yo la entiendu palabra,
ni usted aprende el idioma,
qui es de lu que aquí se trata,
y es para lu que he venidu
á servir en esta casa,
desde la calle de Postas,
de Madrid, donde me hallaba
vendiendu retores, lienzus,
y pircalinas pur varas.
MAD. *Bian, Garson.*
PER. Garson, no: mozu,
camarero, se me llama;
y no es Pierr, si nu Pericu;
y estas son mesas, no tablas;
y esto no es *duvan*, que es vino;
y esto nu es *deló*, qui es agua;
y en fin, que los españoles
no hablamos igual que en Francia.
MAD. *Ye eté á Madri* un *fua.*
Oh! Combian me plé l'Espania!
Les homs estar yolís,

les costumes... Ah, qué grasia!
Muá quiere estar espaniola
uno poquito en el habla.
Saber ya desir, ulé!
Salerro! Huy! Tu madrrastra!
Tú estar espanio!!

PER. Gallegu!

MAD. Se es la meme chos.

(Suena una campana.)

PER. Canastas!
Ya tenemus ahí el tren!

MAD. Alon!

PER. Metió usté la pata:
se dice «vamus andando.»

MAD. Ah! Mondié, person pas baca!

PER. Vienen muy pocus viajeros.

(Vase por la izquierda.)

ESCENA VII.

PACA.—TIO CAMELO.—PACO.—CANARD y la CUADRILLA.

Varios viajeros atraviesan el foro sin entrar.

PACA. Huy! Qué espantajo!

(Por Mad. Tabureau.)

TIO CAM. Ah de casa!

PACO. A la paz de Dios!

CAN. Bon jur!

MAD. Mosié Canard!

CAN. Ye, madama,
loner de vu presanté
mosié Frascueló, que mata;
mosié Cameló, que pica
bocú plius que la mostasa,
é tús ses mesiés, que cuelgan
palitas é tiran capas.

MAD. Toreadors?

CAN. Toreadors.

MAD. Espanioles?

TIO CAM. Uí!

CAN. De Espania.

MAD. Oh, coman vu porté vu?

TIO CAM. (Alargando la mano á Madama.)
Pa servir á vu... Tarasca!
CAN. Ils ont besuan de diner.
Muá aler por un telegrama...
MAD. Oh! Mosié soayé tranquil.
CAN. O revuar!
(Vase por el foro izquierda.)

ESCENA VIII.

DICHOS, ménos CANARD.

TIO CAM. Toma, y se naja!
PACA. Y cómo nos componemos?
PACO. Hable usté.
TIO CAM. Vereis qué lábia!
PACO. A que hase alguna avería.
TIO CAM. Ayá voy.
MAD. (Mirando á Paco)
Yentil estampa.
Bo garson!
PACA. Cómo te mira!
PACO. Pué que sea fotografa.
MAD. Quesque sá.
(A Camelo, que le da en el hombro.)
TIO CAM. (A Madama.) Miste, comare,
traemos una carpanta
y una asperesa en er goli,
que se enrean las palabras;
y toos, iguar que *menda*,
en tiniendo á mano masa,
nos trajelamos un toro
como si juá una calandria.
MAD. Muá no antiende
PACO. Pues... manró!
TIO CAM. Usté no *chamulla, guaza*?
MAD. Ostedes quieren diner?
PACA. Dinero?
TIO CAM. Venga la plata,
pero tan y mientras, platos.
MAD. Prené vu la cart? (Dándole la lista.)

PACO. Qué carta!
PACA. Será la lista! Entendío
TIO CAM. Oye, tómala tú, Paca,
y ve leyendo ahí, á vé
que es lo que más mus agrada.
(Paca va leyendo: todos la rodean, y á cada plato que nombra, vacilan y demuestran su extrañeza.)
PACA. De buillon... de consumé...
de croutons...
TIO CAM. Salta, hija, salta.
PACA. Huitrés.
TIO CAM. Na más que pa tres?
PACA. Coteletes de... porc...
PACO. Nada,
si está puerco no lo quiero.
PACA. Perdrix...
TIO CAM. Cáyate, chavala:
Pérdis... pérdis... No debemos
meternos con camaradas.
PACA. Saumon au grátin.
PACO. Tú, gratis!
TIO CAM. Bueno, pus ponle una raya.
PACA. Fruite á luile.
PACO. Fruta al óleo?
TIO CAM. Esos son cuadros, muchacha.
PACA. Sole frite.
TIO CAM. Solo, y semos
seis ú siete; pasa, pasa.
PACA. Un cuart de poulet.
TIO CAM. Un cuarto?
Es poco.
PACO. Que lo echen salsa.
PACA. Quartier de Chevruil.
TIO CAM. Cuartel?
De siguro, es rancho; aparta.
PACA. Lapin...
TIO CAM. Ese és pa apuntar
lo que vaya hasiendo falta.
PACA. Pomes de terre.
TIO CAM. No, no!
De terre... no pidais nada.

PACA. Cure dents.
TIO CAM. Sí; cure dens,
creo que es güeno: señala.
PACA. De manera que eso... gratis,
y curedents?
TIO CAM. Ahora fartan
unas sopitas con güevos,
un buen pedazo de vaca,
unas aseitunas... y un...
PACO. Pero mar rayo te parta,
si ya no hay más en la lista.
TIO MAM. Bien, hombre, pues que lo añadan.
Mire usté, sopas. (A Madama.)
MAD. Só-pás.
PACO. Vaca.
MAD. Coman?
TIO CAM. Pa ñascarla.
PACA. Aseitunas...
TIO CAM. Y eso... gratis.
PACO. Y cure dents.
MAD. Muá no alcanza.
TIO CAM. Subasosté en una siya.
MAD. No entender muá.
PACA. Qué inoranta!
MAD. Pero muá llamaré á Pierr. (Vase.)
PACO. Y se vá?...
TIO CAM. Pus cosa llana;
si ha dicho que no chanela.

ESCENA IX.

DICHOS, ménos MADAMA TABUREAU.—CANARD por el foro, despues PERICO.

CAN. Me vuasí, señores!
TIO CAM. Grasias
á Dios!... Hombre, á ver si usté
puede lograr que mus traigan
de comer, porque hasta ahora...
CAN. Pas ancor?
PACO. Ni pan, ni agua.

CAN. Garson! Garson!...
PER. Quién vucea!
PACO. Pronto, que el hambre nos mata!
CAN. Un potach ó vermisell,
du bef á la mod.
TIO CAM. Escapa!
CAN. De fricandó ó sampiñon.
PER. Nu entiendo ni una palabra.
CAN. De ruset grillé.
TIO CAM. Con griyos?...
CAN. Salad chicoré.
PACA. Ensalada?
TIO CAM. Eso; corre, ó te desnuco.
PER. Voy á decírselo al ama. (Vase.)
PACO. Vamos, ya estoy más tranquilo.
CAN. Pues muá estar sobresaltada.
TIO CAM. Qué ocurre?...
PACA. Hable usté, en el aire.
CAN. Ha ocurrido una desgrasia!
PACO. Se han escapao los toros?
TIO CAM. Se le ha roto á alguno un asta?
CAN. Haber muá perdido un mundo.
PACO. Ha perdido un mundo!
CAN. Oh, rábia!
TIO CAM. Adios, Colon... vinceversa!
CAN. El baul donde guardaba
las talegas de los piernos
y el chaquetillo y las facas
y el coleto de la nuca
é les mantós coloradas!
PACA. De manera que no hay trajes?
CAN. Si no parecen, carrambal...
TIO CAM. Se torea en carsonsiyos!
Así como así, en la plasa
puede sé que argun berrendo
de un tute lo desnuara;
conque se ahorra la toileta;
por ahí no se pierde nada.
PACA. Ah!
PACO. Qué ocurre?
PACA. Es que bostezo.
CAN. Avé vu someil?

TIO CAM. Carpanta!
Cuidao que las gentes estas
abusan de mi cachasa.
CAN. Garson!
TIO CAM. Qué garson! Cosío!
CAN. Madame Taburó.
TIO CAM. Patatas!
PACO. Aunque sea una libreta!
TODOS. Ah!! (Bostezando.)
PACA. Esto es hambre en España!

ESCENA X.

DICHOS.—MADAME TABUREAU.—PERICO.

MAD. Qué vulé vú? (A Camelo.)
TIO CAM. Esa basofia!
PER. Qué quiere usté? (A Canard.)
CAN. Manchér!
PER. Nada,
que nun le entiendu ni jota.
PACA. Musiú Canard, que lo traigan!
MAD. (A quien habla Camelo.)
Ye ne compran pá!
PER. (A quien habla Canard.)
A oscuras!
VOZ DENTRO. Voyajeurs!
PACO. Que ya nos llaman!
TIO CAM. Yo quiero comé!
PACO. Y yo! (Campana.)
MAD. Mesié! Mesié! La campana!
TIO CAM. Pero hombre, que nos dén queso!
PACO. Y vino!
PACA. Y pan!
PER. Que se marcha!
TIO CAM. Y esta es una nasion curta!
PACO. Y luego disen que en Fransia!...
CAN. (Empujándolos.)
Alon!... Mondié!.. Va á partir!

PACA. Y á tí no habrá quien te parta!

MAD. Adiél Van tré contentós!

PER. No lu aprendu si me empalan!

(Salen todos atropelladamente de escena.)

(Perico y Madama saludan á los viajeros, y se vé pasar el tren por el foro. Música en la orquesta.)

CUADRO TERCERO.

Calle corta. A la izquierda, y en un trasto figurando esquina, un gran cartelon en el cual se verá pintada una cabeza de toro y en letras muy perceptibles HIPODROME COURSES DE TAUREAUX, y en el centro, en forma de aspa, los nombres de MONSIEUR FRASCUELÓ y MONSIEUR CANARD. Por la derecha van saliendo varios caballeros y hombres del pueblo que se agolpan á leer el cartel.

ESCENA XI.

EL TIO CAMELO.—PACO, por la derecha.

TIO CAM. Pero hombre, te quies pará
y hablar aquí con sentío?
PACO. Miste que habernos perdío!...
TIO CAM. Y la cosa es naturá!
Te piensas tú que Parí
es Posuelo ú Alcorcon?
Pues en esta plobasion
hay que andarse con *chichí*.
Aluego estos parisines
no tien istrusion mardita,
y por más que uno les grita
se quean como adoquines.
PACO. Yo estoy abroncao!...
TIO CAM. Y yo!
PACO. Dios sabe aonde está Paca.
TIO CAM. Hombre!...
PACO. La mujer es flaca!
TIO CAM. Sí; la mujer sí; eya no!
PACO. Los franceses tienen pecho...
y en filando una mantiya,
se güerven de mantequiya,
y yo me escamo.
TIO CAM. Mal hecho.
Sabe eya francés?
PACO. No tal.

TIO CAM. Pus siendo así, no te canses.
PACO. Es que... para siertos lanses
se habla... *indioma* universal.

(Durante toda esta escena, el grupo de hombres ha ido disolviéndose, y en cambio, por la izquierda, ha ido apareciendo el coro de señoras; y fijando su atencion en Paco y el Tio Camelo, figuran ocuparse de ellos, señalándolos y hablando entre sí.)

Y yo voy, de un estacazo
y parto á un fransés, canela!
TIO CAM. Josú!... (Viendo á las francesas.)
PACO. Qué?
TIO CAM. Cuánta pamela!!
PACO. Nos miran!
TIO CAM. Dimos flechazo!

MUSICA.

TIO CAM. A los piés de ustés, masdamas!
PACO. Qué hace usté?
TIO CAM. Cáyate tú!
CORO. Dite-vu? Porte-vu bian?
TIO CAM. Pues señor, ya empieza el bu.

TIO CAM. Er gachó que está á mi vera
y este cuerpo de mistó,
semos hijos de la España.
CORO. Espaniol? (Con alegría.)
TIO CAM. Ouí.
CORO. Espaniol?

(Rodeándolos.)

Le yeun é guellard
yantel le viellard
me plé vuar isí
se yan á Parí.
Uí, uí, uí, uí!

TIO CAMELO y PACO.

Nos van á tragar:
qué modo de hablar!
Cual mueven la muy
las jembras de aquí.

CORO. Pardon mesié!
PACO. Y eso que es?
CORO. (Indicando que canten y bailen.)
Chanté! dansé!
Sí vulé vú.
TIO CAM. Hay que cantar!
PACO. Y hay que bailar. (Negándose.)
TIO CAM. Yo bailaré;
cántales tú.

PACO. Hay una estrella en er sielo
que alumbra sólo de dia;
y esa estreyita se llama
la grasia de Andalusía!
Aunque se nuble,
briya la estreya
pa regocijo
de aqueya tierra;
y en todo el orbe
no la hay igual,
que montonsitos
jase de sal.
(Camelo baila.)
CORO. Bis! Bis!
PACO. Si en Fransia beben Burdeos
en Cádis hay mansaniya;
y aquí se compran pesares
y ayí se vende alegría.
Es una gloria
cada bodega
y sale á gatas
quien tieso entra.
No hay quien se achique,
que allí se dan
casi de balde
las puñalás!
(El coro aplaude y trata de imitar el baile del Tio Camelo.)

HABLADO.

CORO. Brabó! brabó!
TIO CAM. Esta es la pura

que hase guiyar del sentío
y da caló contra er frio
á cualesquier criatura.

PACO. Tio Camelo!

TIO CAM. No risueyes
y déjame de bureo,
que diga dos chicoleo
ú tres á estas demoiseyes;
á vé si logro con guasa
conseguir de estos tinglaos,
que nos yeven escortaos
hasta la puerta é casa.
Niñas, nagensia de aquí.
Cogerse á mi braso; duro!
(A Paco.)
Has tú lo mesmo, mauro!...

UNA DEL CORO. Alon?

TIO CAM. Chipé! (Digo.) Uí!

(Se cogen dos de su brazo y otras dos del de Paco, y salen de escena por la izquierda. Música en la orquesta.)

CUADRO CUARTO.

Interior de un corral ó pátio en el Hippodrome. Paco sale con un capote de lidia al brazo.

ESCENA XII.

PACA.—PACO.—MONSIEUR CANARD, dentro.

PACO. Vamos ya, musiú Canar?
CAN. (Asomando la cabeza por el foro.)
Al finir la sinfonía,
que nos vengan á avisar.
PACO. Mas no hay que hacer esperar;
la gente está prevenía.
PACA. Date prisa! Anda á lucirte!
Asoma pronto esa facha!
Estás rabiando por irte!
Si habrá venío á aplaudirte
tal vez alguna gabacha!
Mientras has estao perdío
andando por esas calles,
habrás armao ya algun lío...
PACO. Chica, vamos, que te cayes!
Francesas! Vaya un trapío
pa meterse en chirigotas!
Y qué andares! y qué pieses!
Anda y que las den bellotas!
Vaya, que están los franceses
apañaos con sus marmotas!
Quien quiera ver cosa buena
y un andar con arrogancia,
que venga á verte, morena!
Contigo sí que no hay pena,
ni aquí... ni en París de Francia!
Por una cara é perol
faltarte yo á tí?... Patraña!
Primero me farte er sol!
Seria una ofensa á España...
y yo soy muy español!
PACA. Anda ya, pillo, gatera!...
y al acabar la corría
largo de tierra extranjera.

(Sale Monsieur Canard, montado en un burro. Viste frac, calañés, guante blanco. Lleva una pica en la mano derecha, el estoque ceñido al costado izquierdo, la muleta en la grupa y una banderilla debajo de cada brazo. Un mono sábio guia al borrico. La cuadrilla viene detrás.)

CAN. (De frente al público.)
Olé, la gente torrera!

ESCENA XIII.

DICHOS —EL TIO CAMELO.—MONSIEUR CANARD.

TIO CAM. Ea, á la plaza enseguía!
(A Paco, por Monsieur Canard.)
Gachó, mira que está feo!

PACO. (Al Tio Camelo.)
Ni el toró lo va á embestí.

CAN. Estoy bien?

PACA. Pos ya lo creo!

TIO CAM. No te desnúes!...

CAN. (Muy sério.) Así
donaremos lo paseo!

TIO CAM. (Figurando qué pincha al pollino con la vara.)
Y vamos, que el tal pollino
es morlon en el pisar!

CAN. (Al salir por la puerta que dá al Hipódromo.)
Entra por derrecho, indino!

PACO. (Saliendo tras él.)

PACO. Bravo, musiú!

PACA. (Riendo) Está divino!

TIO CAM. Qué bronca le van á dar!

ESCENA XIV.

PACA.—CAMELO.

TIO CAM. En fin, negosio! Aromales!
Mientras que dan la corría,
yo, que sé lo que tú vales,
he buscao cuatro mil reales
que vamo á ganá enseguía.
Cuando vinimos tú y yo
sabes ya que me encontré
á la puerta un españó.

PACA. Un renegao, digo yo,
porque está ingerto en fransé.
TIO CAM. Pus me dijo... «Acá, en Parí,
tó lo güelen de seguía,
y hay diez monsieures aquí
que por oir á esa gachí,
un ratito en alegría,
cantarse á estilo de España,
cuatro mil reales darán!
Carcula! .. Abrí la pestaña,
cerré er trato, y en campaña
ya las nasiones están.
PACA. Quitusté!
TIO CAM. No hagas er bú,
chica! Deja esos empaques,
y no esperdisies la lú!
Cuando vengan los futraques
los vas á ejar barlú!
Mira tú qué estampas, niña!
(Enseñándola varios billetes del Banco.)
Son biyetes de sien fríngulis!...
PACA. Y si Paco me arma riña?
TIO CAM. (Con socarronería.)
Pa quitar la fanfurriña
ya conoces tú el intríngulis.
PACA. (Decidiéndose.)
Sacusté la orquesta!...
TIO CAM. (Yendo por la guitarra.) Orí!
PACA. Que yo canto hasta en la mano!
TIO CAM, (Señalando por donde viene el coro.)
Míralos, ya están ahí!
Vamo á yenar á Parí
de gloria, pa to er verano!

ESCENA XV.

DICHOS.—CORO DE FRANCESES, que traerán ramos de flores en las manos. Se sorprenden al ver la hermosura de Paca y cantan.

Elle est yolí.
Ah! Quelle boté!
Y'an sui raví
an verité!
(Se quitan los sombreros.)

Es preciosa tu boquita
pur desir cantos d'amores!
Espaniola, estar bonita,
é mua darte lindas flores!

PACA. Los gabachos son muy finos;
grasias á todos, señores.

CORO. Dite mua belia espaniola,
en Sivilia no haber flores?

PACA. Quieren ustedes cayar?
En Seviya? Qué suores!
Que más quisiera París
que aqueyos alrredeores.

Desde Sierra-Morena
es un jardin
que hasta el puerto é Cais
no tiene fin.
Y las flores que nasen
en derredor,
su perfume derraman
embriagador.

Aquello es lo bueno,
créame usté á mí,
y el que quiera ver el Paraiso
que se vaya allí.
Aquel claro sielo
y aqueya alegría,
derraman la grasia
en la tierra mia.
Aqueya es la gloria
donde hay que vivir,
y en viendo á una jembra
no hay más que pedir,
que todo está hecho
de mano maestra,
y si ustés lo duan
aqui está la muestra.

Viva Sevilla,
viva Jerez
y sus vinos, no los que ustes jasen
yo no sé con qué.

CORO. Viva la grasio
de Andalusía;
ole salerro!...

EL TIO CAM. Viva su tia!

PACA. Viva Sevilla,
viva Jerez, etc, etc.

CORO. Viva la grasio
de Andalusía, etc., etc.

PACO. Ayuden mustés á voces
(al estilo de París).
Ayuden mustés á voces
á decir tres voces ocho:
ocho, corcho, troncho y caña
(cuidadito con la muy!)
Ocho, corcho, troncho y caña;
troncho, caña, corcho y ocho.

CORO. (Ridículamente)
Cania, cania, cania y cania;
cogcho, cogcho, cogcho, cogcho.

ESCENA XVI.

DICHOS.—MR. CANARD.—UN TORERO Y CORO DE SEÑORAS.

(Entre el mono sábio y el Torero sacan á monsieur Canard con todo el traje descompuesto como de haber recibido un revolcon.)

CAN. Diél Don Camelo! Socoro! (Dentro.)

TIO CAM. Adios! Que meró er franchute!

TORERO. Si no ha sio ná.

CAN. (Muy afligido.) Yo moro!

TIO CAM. Pero qué es eso?

TORERO. Que el toro,
al salir, le arrimó un tute...
un tumbo na más...

CAN. Tunante!...
No era el toró, no confundas:
lo que yo ví allí delante,
que fué un atrós elefante
con dos trrompas trremebundas.
Con la una le echó al baro
totas las tripas al suelo,
y con la otra, es siguro!
me tiró contra lo muro
de la plasa, don Camelo!

No era toró!... Es un engaño!...
Era elefante!...

TIO CAM. Chavó,
pus entonses no es extraño!...

CAN. Si los torós no hasen daño,
verdá?... (A Camelo ingénuamente.)

TIO CAM. (Con sorna) Pos claro que no!
Y el elefante, ande está?

PACA. Pobre francés, me da pena!

ESCENA XVII.

DICHOS.—PACO. Paco sale con la muleta y el estoque.

PACO. Toito se acabó ya:
el toro de una estocá
queda mordiendo la arena.
Cuando el musiú cayó al suelo
se armó allá una gritería,
que ni que se hundiera el cielo.
Qué chillar! Cuánto canguelo!
Toá la gente espavoría.
Oh, vilen! Mechan! Mechan!
gritaban; y yo... Boceras!
Extranjis! No compro pan!
Mechan!... mecharlo dirán:
y largué dos pescueceras.
Absorto quedó el gentío:
paró el toro de correr
echando de sangre un rio;
y al caer al fin tendío,
exclamó la Francia: *Horrer*!

TIO CAM. Si son unos pariperos!

PACA. Vámonos pronto á Madrí!

CAN. E yo ir con los toreros,
é aprender los pescueceros
pur torear en Parí.

PACA. Pos no vés que eso no es
pa gente de tu calaña?
El trompis es pa el inglés,
el can-can pa tí, francés,
y los toros para España!

MUSICA.

TODOS. Allá va la cuadrilla,
ole con ole, etc.

FIN.

PUNTOS DE VENTA.

MADRID.

Librerías de los *Sres. Viuda é Hijos de Cuesta*, calle de Carretas; de *D. Fernando Fé*, Carrera de San Jerónimo; de *D. Antonio de San Martin*, Puerta del Sol de *D. M. Murillo*, calle de Alcalá; de *D. Manuel Rosado*, y de los *Sres. Córdoba y C.ª*, Puerta del Sol; de *D. Saturnino Calleja*, calle de la Paz, y de los *señores Simon y C.ª*, calle de las Infantas.

PROVINCIAS Y ULTRAMAR.

En casa de los corresponsales de la *Administracion*.

EXTRANJERO.

FRANCIA: Librería española de *E. Denné*, 15, rue Monsigni, PARÍS. PORTUGAL: *D. Juan M. Valle*, Praça de D. Pedro, LISBOA. *D. Joaquin Duarte de Mattos Junior*, rua de Bomjardin, PORTO. ITALIA: *Cav. G. Lamperti*, Via Ugo Fóscolo, 5, MILAN.

Pueden tambien hacerse los pedidos de ejemplares directamente á esta casa editorial, acompañando su importe en sellos de franqueo ó libranzas de fácil cobro, sin cuyo requisito no serán servidos.